

11.20-13.00 VI^e session

Président: prof. El Mostafa Chadli

- 11.20: Karolina Leśniewska (Université Jagellonne de Cracovie), Saladin et l'Europe – regards croisés.
- 11.35: Maja Pawłowska (Université de Wrocław), L'Orient dans *Hattigé ou les amours du roy de Tamaran* de Sébastien de Bremond.
- 11.50: Maria Gubińska (Université Pédagogique de Cracovie), La confrontation entre Orient et Occident dans quelques nouvelles choisies d'Isabelle Eberhardt.
- 12.05: Piotr Sadkowski (Université Nicolas Copernic de Toruń), Un monde où Rabelais dialogue avec Avicenne. Le mythe d'une Renaissance arabo-européenne dans *La disparition de la langue française* d'Assia Djebar.
- 12.20: Marie Dehout (Université Libre de Bruxelles; Université Jagellonne de Cracovie), Traces de l'immigration maghrébine dans la littérature belge francophone.

12.35 -13.00: discussion.

13.15: déjeuner.

15.00-16.00 VII^e session (*Collegium Maius*, Jagiellońska 15, salle Bobrzyński)

Président: prof. Zakaria Boudhim

- 15.00: Joanna Ugniewska-Dobrzańska (Université de Varsovie), Incontro tra l'Occidente e l'islam vs scontro di civiltà negli scritti di Pietro Citati.
- 15.15: Joanna Szymanowska (Université de Varsovie), Reminiscenze arabe nelle *Novelle saracene* di Giuseppe Bonaviri.
- 15.30: Serafina Santoliquido (Université Jagellonne de Cracovie), Alcune riflessioni sulla psicologia e la Weltanschauung di Isabella, Taddeo e Lindoro a confronto con quella di Elvira, Haly e Mustafà ne *L'Italiana in Algeri* di Gioacchino Rossini.

15.45 -16.00: discussion.

16.00-17.00 VIII^e session

Président: prof. Ijou Cheikh Moussa

- 16.00: Mohammed Salhi (Université Mohammed V de Rabat), L'enseignement des langues étrangères à l'Université marocaine et son importance dans les échanges culturels (cas de la langue espagnole).
- 16.15: Ewa Mukoid (Université Jagellonne de Cracovie), Communication interculturelle : coaching entre l'Orient et l'Occident.
- 16.30: Lahcen Amargui (Université Mohammed V de Rabat), L'Orient aujourd'hui.

16.45- 17.00: discussion.

Discours de clôture:

prof. Elżbieta Góraska, prof. Maciej Abramowicz

20.00: dîner.



Institut de Philologie Romane de l'Université Jagellonne

Programme du Colloque International

Pensées orientale et occidentale: influences et complémentarité

Cracovie, les 12-13 octobre 2011



Programme du Colloque International
Pensées orientale et occidentale: influences et complémentarité
Institut de Philologie Romane de l'Université Jagellonne
Cracovie, les 12-13 octobre 2011

Mercredi, le 12 octobre 2011

8.00-9.00: Accueil des participants du colloque (*Collegium Novum*, Gołębia 24)

9.00: Ouverture du Colloque (Aula *Collegium Novum*, Gołębia 24):

prof. Michał du Vall, Vice-Recteur de l'Université Jagellonne

prof. Marcela Świątkowska, Doyenne de la Faculté des Lettres de l'Université Jagellonne

prof. Regina Bochenek-Franczak, Directrice de l'Institut de Philologie Romane de l'Université Jagellonne

9.15-11.00 I^{ère} session

Président: prof. Mohammed Salhi

9.15: Elżbieta Górka (Université Jagellonne de Cracovie), Zones d'influences réciproques de l'Orient et de l'Occident vues par une arabisante polonaise.

9.30: El Mostafa Chadli (Université Mohammed V de Rabat), Le destin fabuleux de la fable orientale de l'Inde à la Méditerranée: un imaginaire en mouvement.

9.45: Maciej Abramowicz (Université de Varsovie), Ewa Łukaszyk (Université de Varsovie), Espace de quête et rencontre amoureuse dans les mondes médiévaux de l'Occident et de l'Orient.

10.15: Francisca del Mar Plaza Picón (Université de La Laguna), La mujer en el *Liber philosophorum moralium antiquorum*.

10.30-11.00: discussion.

11.00-11.20: pause café.

11.20-13.00 II^e session

Président: prof. Joanna Ugniewska-Dobrzańska

11.20: Dulce M^a González Doreste (Université de La Laguna), Maravillas Aguiar Aguilár (Université de La Laguna), Influences arabes dans *Le Régime du Corps* d'Aldebrandin de Sienne.

11.50: Roman Sosnowski (Université Jagellonne de Cracovie), Le ispirazioni e le fonti orientali in testi medici in volgare italo-romanzo.

12.05: Barbara Kornacka (Université Adam Mickiewicz de Poznań), Due mondi terreni in un paradiso. Alcune riflessioni su *Fiamme in paradiso* di Smari Abdel Malek.

12.20: Zakaria Boudhim (Université Mohammed V de Rabat), Dante et l'Islam.

12.35-13.00: discussion.

13.15: déjeuner.

15.00-16.45 III^e session (Aula *Collegium Novum*, Gołębia 24)

Président: prof. Dulce M^a González Doreste

15.00: Adam Bieniek (Université Jagellonne de Cracovie), L'image de l'Europe romane dans les ouvrages des géographes arabes médiévaux.

15.15: Dorota Szeliga (Université de Varsovie), L'Orient dans le récit du voyage au Levant (1546-1549) de Pierre Belon.

15.30: Andrzej Zieliński (Université Jagellonne de Cracovie), Lo árabe en la prosa alfonsí.

15.45: Ewa Stala (Université Jagellonne de Cracovie), Los nombres de colores en el español de los ss. XVI-XVII de origen árabe.

16.00: Natalia Czopek (Université Jagellonne de Cracovie), Algumas observações sobre as influências do português sobre o suaíli.

16.15- 16.45: discussion.

16.45-17.00: pause café.

17.00-18.45 IV^e session

Président: prof. Adam Bieniek

17.00: Barbara Sosień (Université Jagellonne de Cracovie), Horace Vernet en Orient, ou lorsqu'un artiste romantique devient touriste.

17.15: Mohammed Hijou (Université Mohammed V de Rabat), Le chthonien et l'aquatique: figures, symboles et croyances.

17.30: Hassan Moustir (Université Mohammed V de Rabat), Derrida-Khatibi: une même idée de la différence.

17.45: Youssef Ouahboun (Université Mohammed V de Rabat), Le don de la mémoire. Drissi et la peinture occidentale.

18.00: Ahmed Ouederni (Université de Gabès), La pensée occidentale et la critique littéraire arabe moderne.

18.15-18.45: discussion.

19.00: dîner.

Jeudi, le 13 octobre 2011

9.15-11.00 V^e session (*Collegium Maius*, Jagiellońska 15, salle Bobrzyński)

Président: prof. Lahcen Amargui

9.15: Andrzej Zajac (Institut d'Etudes Franciscaines, Cracovie), Ispirazioni musulmane nella preghiera di tradizione francescana l'Angelus.

9.30: Ijou Cheikh Moussa (Université Mohammed V de Rabat), Rabi'a Al'Adawiyya et Thérèse d'Avila: une même passion de Dieu.

9.45: Joanna Gorecka-Kalita (Université Jagellonne de Cracovie), Barsisa et Jehan Paulus: le motif de la tentation du saint au carrefour des traditions.

10.00: Danuta Kunstler-Langner (Université Nicolas Copernic de Toruń), Le symbolisme de la lumière et des ténèbres dans la poésie baroque de la Pologne et de l'Europe de l'Ouest.

10.15: Monika Świda (Université Jagellonne de Cracovie), O mito 'Ex Oriente lux' na literatura portuguesa.

10.30-11.00: discussion.

11.00-11.20: pause café.